



KAFLE
The Korea Association of Foreign Languages Education

KAFLE NEWSLETTER

한국외국어교육학회 뉴스레터 2022년 여름호

발행처 : 한국외국어교육학회 | 발행인: 방영주 | 편집인: 노채환

주소 : (우) 03674 서울특별시 서대문구 거북골로 34 명지대학교 2903-1호

계좌번호 : 우체국 012393-01-001629 (예금주: 한국외국어교육학회)

홈페이지 : <http://www.kafle.or.kr>

“회원 여러분들의 새소식이 있으시면 알려주십시오. (kafle_newsletter@naver.com)”

2022 한국외국어교육학회 추계워크숍

우리 학회에서는 “외국어 평가 역량 강화 : 메타버스, 텍스트 마이닝, SKA”의 주제로 2022년 워크숍을 9월 23일(금)에 개최 예정입니다.

2022 한국외국어교육학회 워크숍 : 메타버스, 텍스트 마이닝, SKA

일 시 : 2022년 9월 23일 금요일, 13:30-16:50

장 소 : 추후 공지

워크숍 세부 주제

1) 메타버스 플랫폼을 활용한 과정중심 언어평가

(김지은, 가톨릭 관동대학교)

2) 파이썬을 활용한 텍스트 데이터 분석 및 활용

(정인정, 육군사관학교)

3) SKA, 새로운 한국어능력평가도구 왜 필요한가?

(김현정, 세종학당재단)

2022 한국외국어교육학회 국제학술대회

우리 학회에서는 “학습 지향 외국어 평가의 동향과 전망: 교수, 학습, 평가 일체화 (Trends and Prospects of Learning Oriented Foreign Language Assessment: Aligning Teaching, Learning and Assessment)”를 주제로 2022년 국제학술대회를 9월 24일(토)에 개최 예정입니다.

교수와 학습을 지원하는 평가 체제에 초점을 맞춘 주제 특강을 비롯하여 다양한 분야에서 활발하게 연구에 종사하고 계시는 분들을 모시고 뜻 깊은 학술대회를 개최하고자 합니다. 회원 여러분들의 적극적인 참여와 관심을 부탁드립니다.

기조강연

◆ Dr. James Enos Purpura (Teachers College, Columbia University, USA)



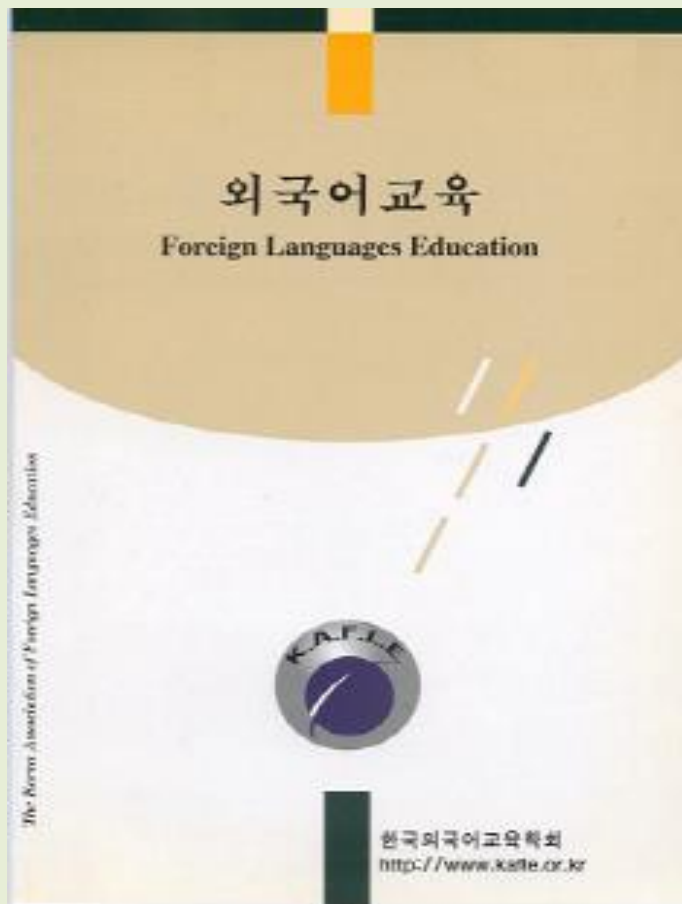
- Director of the Scenario-Based Language Assessment Lab, Teachers College, Columbia University
- Former editor of *Language Assessment Quarterly*
- Former president of International Language Assessment Association
- Research Areas: learning-oriented assessment, scenario-based assessment, grammar assessment, the cognitive underpinnings of assessment

◆ 김정태 교수 (배재대학교)



- 대학교육혁신원 전임부원장, 배재대학교
- 한국멀티미디어언어교육학회 전임회장
- 연구분야: 영어교육, 언어평가, 컴퓨터를 활용한 영어교육

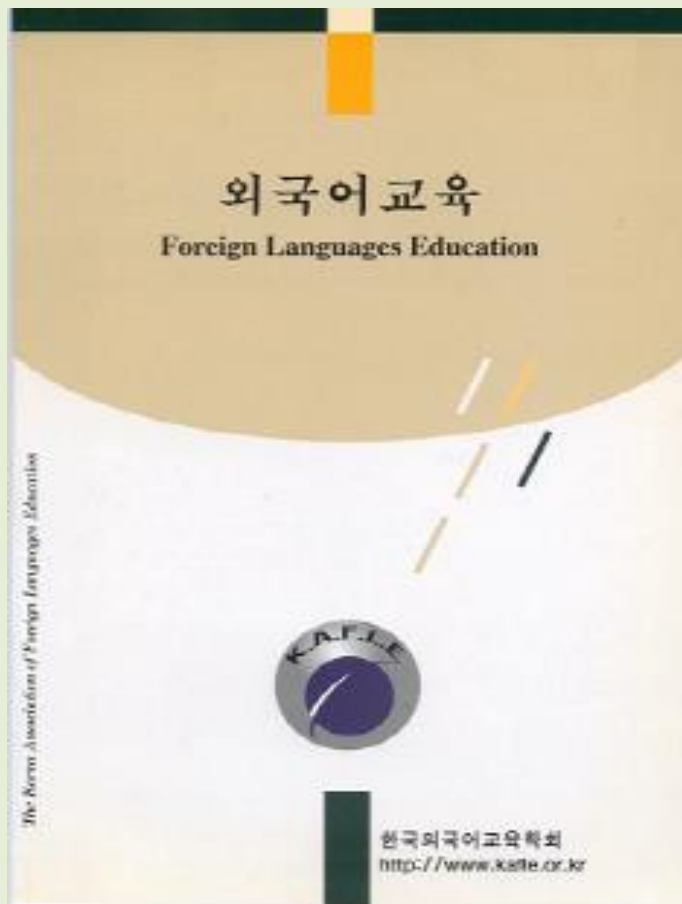
학술지: 외국어교육 출간



29권 1호

- Gana Yim; Kyeong-Hee Rha (2022). Analyzing the Influence of Technology-utilizing Instruction on Korean College Students' Motivation Toward English Learning
- 김유리 (2022). 문화간 의사소통 능력 관점에서의 교양 독일어 교재 분석
- 양성해 (2022). 인지언어학을 적용한 스페인어 교육문법: 스페인어 동사 체계 설명 방법을 중심으로
- Kaneko Ruriko (2022). 歌で学ぶ日本語授業に関する一考察:初級学習者の自己省察にみる学習過程を中心に
- 이강우 (2022). 영상 베트남어 PBL 수업의 학생 성장 과정 분석: 동료 발표 평가와 성찰 일지를 중심으로
- 최승권; 이요한; 권오욱 (2022). 외국어 교육용 시스템을 위한 목적지향 대화 데이터 구축 연구: 한국어 대화 데이터를 중심으로

학술지: 외국어교육 출간



29권 2호

- Na-Young Kim (2022). Bringing AI into the Classroom: The Impacts of Gender and Major on English Proficiency
- Yoonji Kim (2022). Practicing Reading for Pleasure in the EFL Classrooms: Using [The Curious Incident of the Dog in the Night-time] in a College English Course
- Hyojin Jeong (2022). The Receptive and Productive Knowledge of Collocations: The Effects of Frequency, Exposure, and Phonological Short-term Memory
- Yunjin Kim (2022). An Analysis of the Scaffolding of Interactions in Online and Face-to-Face University Classes
- Seo-Rah Lee (2022). Linguistic Affordances in Small Group Work in a Videoconferencing-mediated English Class at College
- 왕신 (2022). 중국인 학습자의 한국어 중복자음 연음 오류 분석: 최적성 이론을 바탕으로

회원 기고



챗봇과 외국어교육

이재원(한국외국어교육학회 자문위원, 독일어)

대화 (인터페이스) 시스템, 대화형 스크립트, 지능형 대화엔진, 채팅로봇 등으로 불려지는 챗봇은 1966년 MIT공대의 바이젠바움 교수에 의해서 개발된 ELIZA를 출발점으로 간주하지만, 어떤 이들은 튜링에 의해서 제기된 튜링테스트를 언급하기도 한다.

인간인 유저의 질문 중에서 특정한 키워드를 반복하거나 부분 반복하는 ELIZA의 대답방식에서 우리들은 20세기 초중반 의사소통적 역동성(CD)로 무장한 프라하학파의 테마-레마-구조와 구조주의 언어학에서 많이 논의되었던 동위소(Isotopie) 개념 그리고 그 이후에 등장한 텍스트언어학의 재수용(Wiederaufnahme)이나 근접대치(Kontiguität)를 떠올릴 수 있다.

ELIZA 이후에 등장한 Julia(1994)와 ALICE(1995)는 롤플레잉 게임에서 게임 접속자들과 대화를 나누고 정보를 주고받는 역할을 하게 되는데, 이들은 대화 문답트리를 사용하여 이러한 과제를 수행한다. 그러나 화행 개념이 결여되었던 이런 방식의 챗봇에 대한 문제점이 발견되는데, 그러나 언어(철)학에서 화행의 중요성은 이미 후기 비트겐슈타인이나 오스틴 그리고 서얼에 의해서 수없이 논의되었다.

사용 이전의 언어기호 또는 문맥을 고려하지 않은 고립된 언어기호가 다의성이거나 모호성을 가지는 반면, 그것이 사용되면 - 특별한 경우를 제외하고는 - 의미가 고정된다는 것이다. 이곳이 바로 화행의 출발점이 되는 중요한 대목이다.

챗봇의 개발자들도 챗봇의 대화행보(Dialogzug)에 화행 개념을 삽입하지 않으면 다의성이나 모호성이 출현한다는 사실을 알고 있었다. 그래서 이들은 부랴부랴 챗봇에 화행 개념을 주입시키고, 대화행보에서 자동적으로 화행이 추출되는 방식 등에 대해서 연구한다. 언어학의 장에서는 이 보다 더 나아가 복합대화를 구성하는 반듯한 최소 대화유형들에 대한 연구가 1980년대 독일 뮌스터대학의 훈스누르셔 교수를 중심으로 전개되었다. 이러한 연구의 핵심 주제가 대화 인접 쌍(adjacency pairs)에 대한 연구이다. 바로 외국어 교육의 분야에서는 오래 전부터 관심 있게 다루어 왔던 주제이다. 이를테면, 제6차 교육과정에서 처음 도입된 '의사소통 기본 표현'의 경우가 그러한데, 예를 들어 '인적사항'이라는 대범주와 '이름 묻고 대답하기'나 '나이 묻고 대답하기' 등의 소범주들이 다양하게 등장하는 것을 알 수 있다.

챗봇의 역사에서 ELIZA와 Julia 그리고 ALICE 등이 언어학의 여러 이론들을 추종했듯이 훗날의 챗봇도 외국어교육에서 지금까지 많은 노우하우가 집적된 대화 인접 쌍의 연구결과를 참조하기를 기대해 본다.

회원 소식

MEMBER NEWS

저서출간

- 김주혜, 김영우, 박광현, 안현기, 원용국, 최정혜(2022)

인공지능기술 활용 언어교육 :

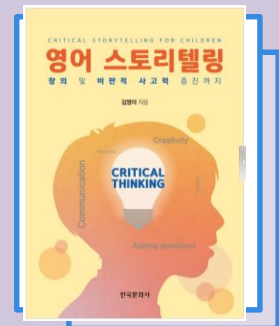
기계번역, 챗봇, 메타버스, 자연어처리, 음성처리, 교육과학사



- 김영미(2022)

영어 스토리텔링,

창의 및 비판적 사고력 증진까지, 한국문화사



신입회원

김미경(초당대)

김윤지(이화대)

김희연(안양대)

나우성(경희대)

노가(경희대)

동아천(경희대)

두이명(경희대)

문정(조지타운)

박성일(한국체대)

박정하(부산대)

소선우(경희대)

손연정(연세대)

송광현(중앙대)

엽예은(경희대)

이아름(한신대)

이혜영(울산다문화교육지원센터)

정효진(성균관대)

조성윤(한국외대)

최신형(서울교대)

히라노아이카(장안대)

온라인과 오프라인의 회원명단이 통합되었습니다.



1. 아이디 확인: 로그인 창 → "아이디/비밀번호찾기" → 아이디찾기
성명, 이메일, 소속, 휴대전화번호 입력 → 아이디 확인
2. 변경 비밀번호: 로그인 창 → "아이디/비밀번호찾기" → 비밀번호찾기
아이디, 성명, 이메일, 소속, 휴대전화번호 입력 → 비밀번호 확인
3. 임시 아이디 수정: 로그인 → 마이페이지 →
"userid"로 시작하는 임시 아이디 및 비밀번호 변경

• 문제가 있으신 분들은 "kafle_member@naver.com" 으로 연락 부탁드립니다.

Notice

가입비, 연회비, 심사비, 게재비 납부는
반드시 홈페이지를 통해서 해주시기를 부탁드립니다.

홈페이지를 통하지 않고 입금만 하실 경우
납부내역이 반영이 안될 수 있습니다

* 회비(심사비, 연회비 등) 결제는
인터넷 익스플로어로 가능합니다.



회원 가입 및 연회비 납부방법

※ 회원 가입 안내문

한국외국어교육학회(The Korea Association of Foreign Languages Education)는 외국어교육 이론과 실제를 발전시키고 회원 상호간의 친목을 도모함을 목적으로 하여, 성인 외국어교육, 조기 외국어교육, 외국어 교수 학습 방법, 외국어교육 평가, 외국어 교육 정책, 응용 언어학 이론의 적용 및 분석, 외국문학 및 문화교육, 번역 등의 연구 사업과 학회지 및 뉴스레터 간행, 연구 발표회, 강연회, 학술교류, 외국어 교육 관계 도서 출판, 외국어 교육관계 도서 및 자료 수집 및 비치, 국제 응용언어학회와 관련되는 사업 등의 출판 및 기타 사업을 합니다.

본 회의 취지에 부합하는 소정의 자격을 갖춘 개인과 기관[단체]는 누구라도 환영합니다.

1. 회원 가입 안내

- 1) 한국외국어교육학회 발행 학술지 <외국어교육>과 웹진을 무료로 받아볼 수 있습니다.
- 2) 학술지 <외국어교육>에 투고할 수 있는 자격과 학술대회에서 발표할 수 있는 자격이 부여됩니다.
- 3) 당해 연도 연회비를 납부하신 회원은 당해 연도 학술대회 참가비를 50% 감면해 드립니다.
- 4) 학회에서 보내는 각종 안내 메일을 받아보실 수 있습니다.
- 5) 온라인 상에서 학술지 논문 및 학술대회 발표 논문을 무료로 검색하실 수 있습니다.

2. 회원 가입 절차

- 1) 회원 가입에 관한 안내문을 자세히 읽어보시기 바랍니다.
- 2) 학회 홈페이지 온라인으로 회원 가입합니다.
- 3) 회원 유형에 따라 연회비를 납부하며, 회비 납부 방법 참고하시기 바랍니다.
- 4) 회비를 납부한 후 1주일 안에 정회원으로 확인되지 않으면 재무이사에게 연락합니다.

3. 회비 납부

- 1) 입회비 : 2만원 (*신규 회원의 경우 반드시 입회비를 내셔야 합니다.)
- 2) 연회비 : 개인회원 (정회원 3만원, 평생회원 40만원) 기관회원 10만원
(* 연회비는 매년 1월 1일부터 당해연도 12월 31일까지의 회비를 말함. 학술지 투고를 위해 12월에 회원 가입하면서 연회비 납부한 경우는 차기 연도 12월 31일까지 연회비 납부한 것으로 인정한다.)
- 3) 회비는 학회 홈페이지에서 직접 전자결제(신용카드), 무통장 입금, 실시간 계좌이체를 하실 수 있습니다.
(* 신용카드 결제는 인터넷 익스플로러에서만 가능합니다.)
- 4) 무통장으로 직접 연회비를 납부하는 경우는 "회비납부"에서 "무통장"으로 선택하신 후 송금하시면 됩니다.
(* 무통장 입금시 받는 통장내역에 홍길동(입회비)/홍길동(연회비)를 꼭 적어주시기 바랍니다.)
- 5) 학회계좌번호 : 우체국 012393-01-001629 (예금주 : 한국외국어교육학회)
- 6) 회비 납부 후 학회 홈페이지에서 회원 본인이 직접 영수증 출력 가능합니다.
- 7) 회원 가입 및 연회비 납부 관련: kafle-treasury@naver.com (김선경 재무이사)